

# LA MULTICULTURALIDAD EN ALGUNOS MANUALES ESCOLARES DE LAS DÉCADAS DE LOS AÑOS 1930-1960

MARÍA ÁNGELES VALDEMOROS SAN EMETERIO, JESÚS RAMÍREZ MARTÍNEZ

*Universidad de La Rioja*

## 1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo es consecuencia de actividades socio-educativas y de investigación desarrolladas por sus autores. Son fruto de su trayectoria en programas en los que, además de estudiar campos específicos de conocimiento como la pedagogía o el lenguaje, lo hacen en ejes transversales específicos como la educación para la salud y la interculturalidad. El Plan Piloto de Educación Integral en Melilla (España), los Programas de Educación para la Salud, en La Rioja, y el “IV Encuentro de Expertos en Salud Escolar y Universitaria”, son una muestra de ello. Y, por supuesto, su condición de investigadores del Proyecto MANES y MANAL, específicos sobre manuales escolares, en su calidad de profesores de la Universidad de La Rioja<sup>1</sup>.

Se trata de investigar, reflexionar y comprobar el tratamiento que tiene la multiculturalidad en los manuales escolares y el espacio que ha tenido en el ámbito educativo. Los manuales constituyen un buen recurso para contribuir a comprender la educación de una etapa y su historia (Ossenbach-Somoza, 2001). La multiculturalidad entendida como mezcla de gentes y comunidades que hacen coincidir sus culturas en un mismo espacio y tiempo, ha sido una realidad permanente de forma universal en la historia de los pueblos y así se ha reflejado en el devenir de los grupos humanos, etnias, naciones o civilizaciones; por ejemplo, la grecorromana o la misma cultura árabe. De ese modo se manifiesta en sus expresiones épicas primeras, en su historia oficial, en su patrimonio y en el mismo mestizaje antropológico que casi todas las sociedades acaban desarrollando. De esa manera han ido interactuando, de modo más o menos consensuado o conflictivo, las ideas, creencias, costumbres y valores de las diversas culturas.

Pero el que la realidad sociocultural haya sido así no significa que se haya reconocido ni respetado. Menos aún, que se haya podido desarrollar en paz. Más bien, todo lo contrario. Tristemente, a pesar de algunos esfuerzos por fomentar sus potencialidades, la multiculturalidad sigue siendo motivo de conflicto, horror y muerte cuando no es conducida por el camino de la convivencia.

Pensamos que la educación ha de ser el instrumento más poderoso y eficaz para construir un mundo multicultural, en sintonía con la globalización, que nos permita la convivencia y el

---

<sup>1</sup> Proyectos de investigación-acción educativa que trabajan la interculturalidad: 1. “Plan Piloto de Formación Integral de Adultos para el desarrollo de la ciudad de Melilla (España), 1989/ 1992”. 2. Programas de Educación para la Salud y Planes Integrales del Gobierno de La Rioja. 3. Proyecto MANES (Manuales Escolares: [www.uned.es/manes/](http://www.uned.es/manes/)). 4. Proyecto MANAL (Manuales Escolares de PANAL, Nalda (La Rioja)). 5. Proyecto de Salud Bucodental (Universidad de la Rioja, AEMSEU, Universidad Complutense).

desarrollo armónico y justo de los pueblos caracterizados por estar compuestos por comunidades que constituyen un rico mosaico de diversidad cultural. Pero la educación, históricamente, ha desarrollado muy poco la multiculturalidad. En parte porque era un fenómeno social poco asumido y del que no se ha tomado una cierta conciencia como valor hasta fechas recientes.

En España se reproduce la misma situación que en el resto del mundo, con un añadido y marcado tinte de exclusivismo cultural. Y los manuales enciclopédicos estudiados, de los muchos que se conservan en el Proyecto MANES y MANAL, sirven de referencia del tratamiento que se dedicaron a todo lo que envuelve a la cultura y al multiculturalismo: razas, espacios geográficos, naciones y pueblos, historia, religiones, lenguas y literaturas, entre otras manifestaciones de la cultura.

La comunicación, desde un punto de vista estructural de sus contenidos, presenta un apartado sobre la diversidad cultural, otro sobre la multiculturalidad en el ámbito escolar y un tercero con una breve descripción expositiva sobre el tratamiento que algunos de estos manuales dedican al tema de la cultura en su extensión significativa y socioeducativa más amplia.

## 2. CULTURA Y DIVERSIDAD CULTURAL

Son varios los conceptos que aparecen en el campo socio-semántico de la palabra cultura. Casares, en la parte onomasiológica de su diccionario, ya recoge varios conceptos-términos que la interrelacionan con otros como *enseñanza*, lo que nos sintoniza con el perfil de la propia *XII Conferencia de la ASE* (Casares, 1984: 117). Obviamente, la palabra cultura tiene una gran carga polisémica y muchos sentidos sociológicos. Según el Diccionario de la Lengua Española (DRAE, 1992: 440), *cultura*, en su acepción cuarta, es el conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social,... También constituiría el conjunto de conocimientos que permite a alguien desarrollar su juicio crítico.

Por otro lado, la UNESCO, en 1982, declaró “... *que la cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.*”

Autores como Plog y Bates (1980) la definen como el “*sistema de creencias, valores, costumbres, conductas y artefactos compartidos, que los miembros de una sociedad usan en interacción entre ellos mismos y con su mundo, y que son transmitidos de generación en generación a través del aprendizaje.*”

No hay lugar para la duda. Por un lado, la cultura es la seña de identidad de una época, un grupo social, una zona geográfica... con todo lo que conlleva en el ámbito individual y social. Por otro, es símbolo de libertad, por la posibilidad que nos ofrece de razonar, reflexionar, enjuiciar, decidir, expresar, trascender...

De estas definiciones se deduce que cultura no hay una, sino muchas. Es un proceso de aprendizaje en el que aprendemos y transmitimos conocimientos a través de la lengua, los comportamientos, las actitudes, los símbolos,... La cultura conlleva variedad de situaciones y hechos que le dejan su sello a través de los tiempos. Las circunstancias llevan a los matices y a hablar de multiculturalidad. Porque las sociedades se componen de grupos diferentes, con lengua y cultura distinta, que conviven en un mismo espacio geográfico. La multiculturalidad se encuentra relacionada en un reconocimiento de las distintas culturas que se encuentran presentes en una sociedad cualquiera y en la que conviven.

Multiculturalidad es un concepto que puede parecernos novedoso ya que ha sido en los últimos años un término muy utilizado con la gran afluencia de personas inmigrantes llegadas a nuestro país y, más concretamente, a nuestra comunidad. En el ámbito de la educación se la intenta enfocar para la multiculturalidad, interculturalidad, pluriculturalidad, transculturalidad... Pese a esta sensación de manejar conceptos novedosos, la realidad es que no lo son si hablamos en términos históricos. Según el Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (CNICE), *“Lo multicultural no es un fenómeno social reciente, ya que era característico en épocas antiguas la convivencia entre pueblos de distinta raza o distinta condición social; en unos casos se sometían las unas a las otras; en otros, convivían en ciudades pueblos de orígenes geográficos o étnicos diferentes (judíos, moros y cristianos en la España Medieval)”*<sup>2</sup>. Así pues, la multiculturalidad ha sido una realidad permanente en la historia de los pueblos.

En cambio, *“lo intercultural sí podemos considerarlo como algo nuevo, como origen de la ruptura de aquellas barreras que separaban y separan a las culturas que vivían y viven en un mismo espacio geopolítico, pero que no se interrelacionan”* (CNICE).

Los sistemas educativos, con un grado mayor o menor de formalidad, han tratado la multiculturalidad en sus diversas áreas de conocimiento o disciplinas educativas. Y los manuales escolares, como recursos educativos y didácticos, han recogido en sus currículos educativos la multiculturalidad de cada época y la han plasmado en sus distintas áreas. Lo más frecuente es que aparecieran en las áreas de sociedad; pero, en otras ocasiones, también en otras áreas afines del ámbito de las humanidades.

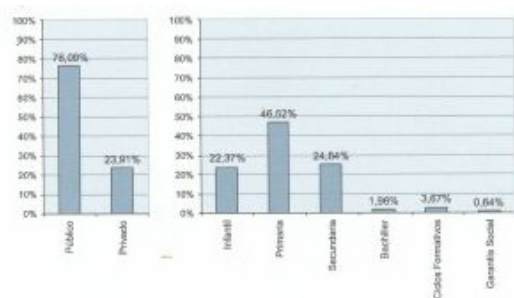
Los autores, preocupados y ocupados por y en la multiculturalidad, la interculturalidad y en otros ejes que se vertebran en torno a los llamados temas transversales en educación, están estudiando estos contenidos en estos materiales didácticos denominados como manuales enciclopédicos escolares. Consideramos que el ámbito escolar es uno de los más relevantes en la adquisición de valores. Conforman un espacio común para alumnos de diversa procedencia y posibilita sentar las bases para una interculturalidad que pueda verse reflejada en la sociedad. En el caso de la Comunidad Autónoma de La Rioja *la inmigración era, hasta hace pocos años, un fenómeno incipiente y una experiencia, hasta cierto punto, lejana, pero que a partir del año 2000 ha experimentado, de una*

---

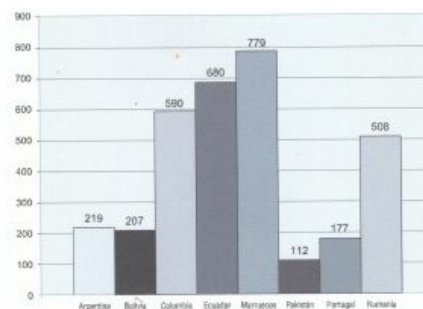
<sup>2</sup> Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa. Apuntes sobre Multiculturalidad e Interculturalidad. [http://w3.cnice.mec.es/recursos2/atencion\\_diversidad/03\\_03\\_4a.htm](http://w3.cnice.mec.es/recursos2/atencion_diversidad/03_03_4a.htm)

*forma cada vez más creciente e intensa, la presencia y la convivencia con otras personas de diversas nacionalidades y culturas*”.<sup>3</sup> Creemos oportuno analizar estos materiales didácticos para corroborar que ha sido un tema educativo relevante en otros tiempos, así como aprovechar algunas aportaciones que bien pudieran ser de utilidad hoy, y rechazar aquellas que sólo han servido para sembrar fanatismo, xenofobia, odio, violencia...<sup>4</sup>

Las tablas siguientes nos dan una idea de cómo ha ido creciendo la población inmigrante en La Rioja, según el *I Plan Integral de Inmigración de La Rioja*.<sup>5</sup>



Alumnos extranjeros en La Rioja: tipo de centro y de etapa educativa (curso 2004/05)



Principales países de procedencia del alumnado inmigrante (curso 2004-2005)

Y las cifras continúan creciendo. Los inmigrantes van llegando a España en unos flujos intensos y, a veces, tremendamente peligrosos para su propia seguridad, como es el caso de las muertes que se producen con las pateras en el Estrecho o con los cayucos camino de Canarias. Las propias cifras de la Comunidad Autónoma de La Rioja indican que ha habido un crecimiento de la población escolar; lo mismo ocurre con la población inmigrante en general como indican las del Ministerio, las que aportan los medios de comunicación o las mismas noticias que cada día dan cuenta de ello. Por suerte, a veces, con columnas tan acertadas y bellas, a nuestro entender, como la de Rivas:

<sup>3</sup> I Plan Integral de Inmigración de La Rioja 2004 – 2007. Consejería de Juventud, Familia y Servicios Sociales. Gobierno de La Rioja).

<sup>4</sup> Por esta misma razón los autores han participado en sendos eventos relevantes en fechas recientes: 1. Seminario Congreso sobre “Multiculturalismo e Interculturalidad en los Manuales Escolares”, en el Centro Internacional de la Cultura Escolar (CEINCE), en Berlanga de Duero (Soria) 2. También han participado en el Seminario “Hacia un nuevo modelo de cooperación cultural iberoamericana”, en la Universidad Menéndez Pelayo de Santander, en el que se trataron cuestiones relacionadas con la diversidad cultural.

<sup>5</sup> (Gobierno de La Rioja (2005). *I Plan Integral de Inmigración de La Rioja*. Consejería de Juventud, Familia y Servicios Sociales. Colección Servicios Sociales. Serie: Planes n° . 9.)

"La enseñanza riojana superará en el curso 2006-2007 el techo de los 5000 alumnos inmigrantes al alcanzar los 5.210 escolares (391 más que el año pasado), lo que representa algo más de uno de cada diez matrículas de la región. Las cifras las aportó ayer el Consejero de Educación, Luis Alegre, el mismo día en que la Ministra de Educación, Mercedes Cabrera, hizo público que La Rioja es la autonomía con el tercer porcentaje más elevado de alumnos extranjeros en cursos de educación no universitaria, ya que representan, según datos del curso pasado, el 11,2% del total, sólo por detrás de Baleares y Madrid. Alegre dijo que en las localidades con oferta pública y concertada el reparto de este alumnado se va acercando al 50% entre ambas redes".

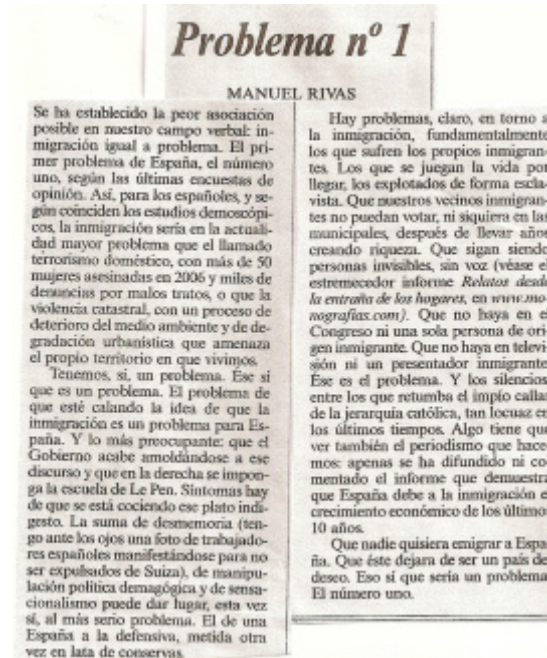
*La Rioja*, 8-09-2006

Con una situación así, es absolutamente necesario que también el Sistema Educativo afronte la aportación de procedimientos para hacer posible la educación multicultural y, muy especialmente, la intercultural.

### 3. LA MULTICULTURALIDAD EN EL ÁMBITO ESCOLAR

Como se ha comentado, a pesar de que la educación debería ser el mecanismo más adecuado para convivir en ambientes de multiculturalidad, la historia nos demuestra que en pocas ocasiones se orientó hacia el valor de la convivencia en paz, sino más bien todo lo contrario. Y el uso educativo de la literatura épica, como elemento de ensalzamiento nacional, nos da buena prueba de ello en todo el mundo. Muchas de las lecturas escolares que aparecen en los textos suelen estar orientadas a ensalzar los valores patrios de un modo excesivo y excluyente en detrimento de otros, con lo que flaco favor se le hace a la educación para la multiculturalidad.

Ciertamente, la educación y los sistemas educativos de muchos países no siempre han apostado por enfoques de interculturalidad y paz. En sus áreas de historia, principalmente, han hecho más bien lo contrario, engrandecer y ensalzar las gestas guerreras, los agravios recibidos de manos de "los otros" y las hazañas, conquistas y valores propios. El mundo actual en continuo conflicto y la historia nos dan abundantes y excesivos ejemplos de ello. Como es de suponer, las imágenes publicadas recientemente en todos los periódicos y en los medios de comunicación en general, donde aparecían, niños israelíes acompañados por militares y políticos e inducidos por ellos a enviar proyectiles con escritos "dedicados" a los niños libano-palestinos no es el mejor ejemplo de educación para interculturalidad, tolerancia y paz. Con gestos así, vengan de donde vengan, sólo se siembra resentimiento, odio y muerte. Y, tristemente, los testimonios que se recogen en cualquier



*El País*, 9-09-2006

conflicto suelen responder a los mismos patrones de comportamiento. Tampoco el texto del manual enciclopédico español que reproducimos a continuación era un buen modelo de educación para fomentar el valor de la diversidad cultural y de la necesaria interculturalidad básica cuando manifestaba que “... *los pueblos que viven bajo una ley común de gobierno, por regla general son de una misma raza, profesan la misma religión, hablan el mismo idioma y tienen las mismas costumbres*”. (Dalmáu, 1937: 344).

El devenir histórico ha sido así y, por ello, pretendemos estudiar el tratamiento que algunos manuales enciclopédicos españoles realizan del hecho multicultural en una etapa. Un tiempo de grandes cambios, aunque muy asentada en unas fuentes ideológicas del pensamiento pedagógico tremendamente tradicionalistas. Y, ello, a pesar de haber contado en el mismo tiempo con grandes pensadores de finales del siglo XIX y principios del XX, como Francisco Giner de Los Ríos y su Institución Libre de Enseñanza, Menéndez Pidal, Albornoz, José Ortega y Gasset, Miguel de Unamuno y otros muchos intelectuales, escritores como A. Machado y Lorca, pedagogos y artistas, en general fuertemente comprometidos en muchos casos con el desarrollo de España. Y lo mismo ocurrió con políticos como Azaña, Domingo y Fernández Ríos. Para unos y para otros la educación debía ser el motor de cambios necesarios (Vilar, 1975: 112-115). Todos ellos juntos dieron forma al ideario educativo de la II República. Pero España mantenía en su seno el tradicionalismo educativo, excluyente y elitista, dogmático, doctrinario y moralista. La escuela, la educación, no estaba pensada para el campesinado, ni los obreros ni el proletariado en general. (Aldecoa, 1990). Los poderes fácticos tradicionalistas dieron al traste con todo el proceso mediante el golpe militar, la guerra civil y toda una posguerra de regresión, cuando no de represión.

Además de contemplar estas “diferencias de cultura interna” dentro de nuestro país, pretendemos aportar, también, un elemento de reflexión en el momento español actual, que se ve abordado por un movimiento migratorio de gran intensidad. Toda la ciudadanía se ha de concienciar para vivir con serenidad y sentido de la justicia el momento de marcada multiculturalidad ante el que nos encontramos y al que hay que dar respuesta. No hay que olvidar que un porcentaje importante de población considera la inmigración como elemento de preocupación y problema. Ya definía Rivas la base del “problema” cuando escribía que, a pesar de ser España históricamente un país de emigrantes, el mundo occidental y el español por ende necesita y espera brazos y mano de obra barata, resulta que, obviamente, vienen personas con toda la complejidad y grandeza humana que ello implica. (Rivas, 1996)<sup>6</sup>. Y es el sistema educativo quien más tiene que aportar con el fin de capacitarnos para convivir en esta situación de diversidad cultural.

En fin, que hemos de contemplar la multiculturalidad en dimensiones diversas y que la realidad española debe serlo del mismo modo: 1. Como estado-nación con grandes diferencias

---

<sup>6</sup> Emigraciones españolas exteriores e interiores: 1. América Latina: Décadas 1880-1920 y al exilio tras la Guerra Civil. 2. A Europa en los años 1940 por el exilio o por razones económicas en 1950-1970. 3. Interiores: Del campo a la ciudad, del mundo rural a las grandes urbes para trabajar en la industria o en los servicios en Cataluña, País Vasco o Madrid, principalmente.

culturales y nacionalistas. 2. Como pueblo con grandes movimientos de emigración interna y externa. 3. Como pueblo que ha sufrido, de continuo, un proceso permanente de negación de la multiculturalidad como realidad natural del mismo. Rechazo de lo árabe, judío y de los indigenismos, incluso, bajo el espíritu de la propia la “hispanidad” en el caso español. Y no digamos nada del resto de los países europeos colonizadores y toda su historia de explotación y de perpetuación de la esclavitud.

Un texto de Galeano nos puede dar una buena muestra de ello:

“De cada tres ecuatorianos, uno es indio. Los otros dos le cobran, cada día, la derrota histórica.

*-Somos los vencidos. Nos ganaron la guerra. Nosotros perdimos por creerlos. Por eso –me explica Miguel, nacido en lo hondo de la selva amazónica.*

Los tratan como a los negros en Suráfrica: los indios no pueden entrar a los hoteles ni a los restaurantes.

*-En la escuela me metían palo cuando hablaba nuestra lengua –me cuenta Lucho, nacido al sur de la sierra.*

*-Mi padre me prohibía hablar quichua. Es por tu bien, me decía –recuerda Rosa, la mujer de Lucho.*

Rosa y Lucho viven en Quito. Están acostumbrados a escuchar:

*-Indio de mierda.*

Los indios somos tontos, vagos, borrachos. Pero el sistema que los desprecia, desprecia lo que ignora, porque ignora lo que teme. Tras la máscara del desprecio, asoma el pánico: esas voces antiguas, porfiadamente vivas, ¿qué dicen? ¿Qué dicen cuándo hablan? ¿Qué dicen cuando callan?” (Galeano, 1990: 120).

Creemos que es un buen testimonio de intolerancia a la raza, a los pueblos originarios indígenas, a su lengua y a su cultura. Y, también, de los recelos, el miedo, la violencia y la guerra latente en ese temor a lo desconocido. Por ello, es fundamental conocerse e interrelacionarse para convivir.

El título de esta *XII Conferencias de la ASE*, “La escuela del siglo XXI: La educación en un tiempo de cambio social acelerado”, nos ha parecido muy apropiado para dar una visión histórica de la realidad española inmediatamente anterior a este Milenio que acabamos de comenzar y al que la ONU y la UNESCO han asignado unos objetivos a los que la educación debe hacer grandes aportaciones.

Como se apuntó en la introducción, el concepto multiculturalidad no es algo novedoso. Sí lo es el de interculturalidad, referido al *“hecho educativo en el que distintas personas de razas, lenguas y religiones distintas conviven dentro de un mismo marco, en el que cada uno de ellos respeta las diferencias de los otros y aporta lo mejor de su cultura para que de ahí surja una nueva sociedad en la que el respeto, la igualdad y la tolerancia sean la nota predominante (...) Se basa más en la diferencia y pluralidad cultural que en una educación dirigida a aquellos que son culturalmente diferentes (...) Es a partir de la existencia del otro, como poseedor de una cultura diferente y todo lo que conlleva de conocimiento y comprensión de este hecho diferenciador, cuando se da un*

*paso más hacia delante en la idea final de alcanzar la igualdad de todas las personas que conviven juntas en un mismo espacio”.*

No se trata de asimilar la cultura dominante, de permitir las diferencias, de competir con otras culturas, de reconocer las minoritarias... Se trata de posibilitar una integración recíproca que enriquezca, que facilite la empatía mutua que nos permita convivir en paz y armonía a partir del conocimiento de la cultura de los demás miembros de la sociedad que compartimos.

La educación intercultural debe evitar limitarse al intento de adaptar al alumno inmigrante a nuestras costumbres y valores, considerando que nuestra cultura es mejor. En este proceso de asimilación se perdería y anularía enormemente la propia identidad. Hemos de partir de la premisa de que nosotros mismos, los españoles, tenemos rasgos culturales diferenciados dependiendo de nuestras circunstancias temporales, educacionales, sociales, geográficas, lingüísticas y económicas, entre otras. Así como conviene no olvidar nuestra condición histórica de emigrantes, ya citada.

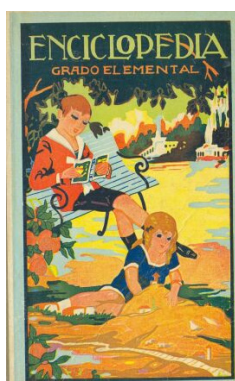
El reto actual es reconocer la multiculturalidad para educar en la interculturalidad con todo lo que conlleva. *En especial, un aprender a convivir en un entorno donde el hecho intercultural sea el agente catalizador que enriquezca a todos los individuos que conviven en una misma sociedad aunque procedan de culturas bien diferenciadas.* (CNICE).

Nos queda mucho por hacer, pero estamos en el camino. La filosofía de nuestro sistema educativo actual se sitúa en esta línea, llevándose a cabo con más o menos éxito.

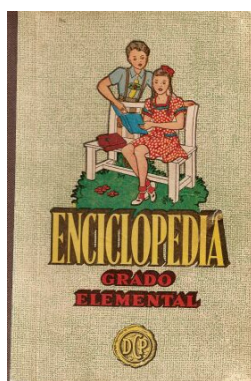
Y, llegados a este punto, a continuación se ofrece una breve descripción de cómo se instruía en estas materias en los manuales escolares de las décadas elegidas y aludidas.

#### 4. LA MULTICULTURALIDAD EN LOS TEXTOS ESCOLARES ESPAÑOLES DE LOS AÑOS 1930-1960

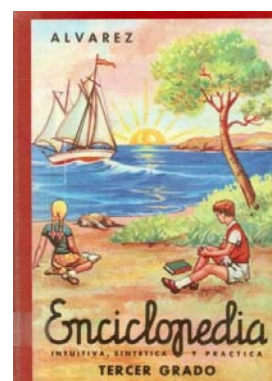
Los manuales que se han tomado como corpus de trabajo han sido elegidos con el criterio de presentar materiales significativos de estas décadas. Se intenta mostrar la evolución de los mismos. Por ello, se han tomado dos reediciones del manual originario de Dalmáu de 1922, las dos décadas siguientes en etapas partidas por la guerra civil (Dalmáu, 1937 y 1947); y otros dos de autores y décadas diferentes con es caso de Torres y Álvarez (Torres, 1942 y Álvarez, 1966).



Dalmáu, 1937



Dalmáu, 1947



Álvarez, 1966



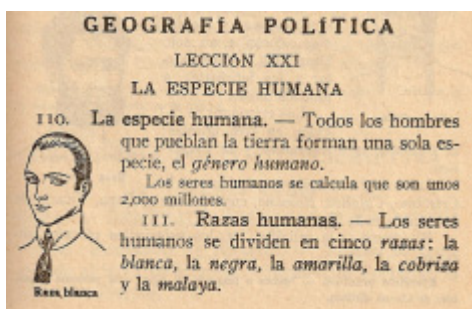
A continuación se exponen sucintamente algunos aspectos reflejados en los manuales analizados referentes al tema de la multiculturalidad. Se perfilan, para ello, dos preferentes: uno, relativo a la multiculturalidad explícita en áreas específicas del ámbito de las ciencias humanísticas y sociales; otro, referente al tratamiento implícito de la multiculturalidad en las otras áreas de las enciclopedias.

Obviamente, las décadas elegidas para el estudio están marcadas por la tragedia de la Guerra Civil Española y los momentos tan distintos y distantes que se dan antes y después de la misma. Con anterioridad a ésta se encuentran algunos atisbos de apertura hacia lo diferenciador, aunque muy mediatizados por la visión tradicionalista de la sociedad española que repercutía directísimamente en el sistema educativo español. El advenimiento del franquismo constituyó un retroceso inmenso para el desarrollo de España como nación europea que ya comenzaba a apostar por enfoques más abiertos y de necesaria multiculturalidad en el programa de la II República.

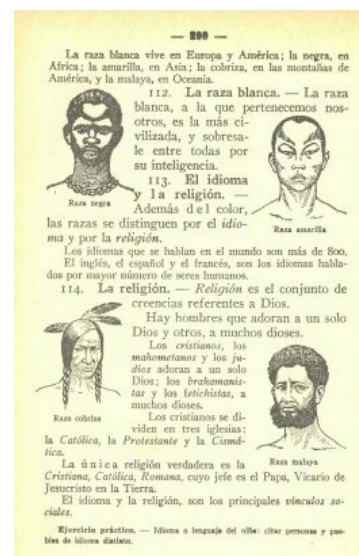
#### 4.1. Multiculturalidad explícita en áreas específicas del ámbito de las ciencias humanísticas y sociales

4.1.1. En los capítulos referentes al *Área de Geografía*, podemos encontrar contenidos como:

A. Especie humana: *“todos los hombres que pueblan la Tierra forman una sola especie, el género humano”* (Dalmáu, 1937: 199). Hasta aquí, en apariencia, se habla de igualdad; *todos* pertenecemos a un único género, el humano. A continuación, hablando de las *razas*, realizan la siguiente clasificación (Dalmáu, 1937: 199): *“blanca, negra, amarilla, cobriza y malaya”* y afirman que *“la raza blanca es la más civilizada y sobresale por su inteligencia”*. Encontramos otra clasificación (Torres, 1942: 112) que las divide en: *caucásica, mongólica, etiópica, americana y malaya*. Sobre la raza blanca señala que *“es la raza más numerosa, sí que también la de mayores perfecciones intelectuales y físicas”*. Más adelante (Álvarez, 1966: 383) afirma que *“los habitantes de África están muy atrasados en relación con las naciones europeas”*.



Se manifiesta una clara superioridad del mundo blanco y occidental en todos los sentidos y ámbitos: aparece vestido, mientras el resto lo hace mediodesnudo y con elementos exóticos o ancestrales. Además, se especifica en todo momento que posee las lenguas más habladas y practica la religión “verdadera”. En el caso de los españoles, la cristiana, católica y romana. En síntesis, raza, nación, lengua y religión más elevadas.



Dalmáu, 1937: 199-200

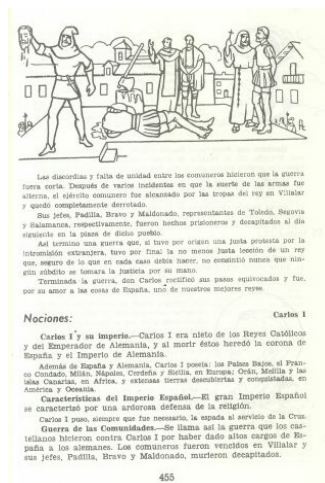
B. Religión: en todos los manuales analizados se afirma que “la única religión verdadera es la Cristiana, Católica, Romana, cuyo Jefe es el Papa, Vicario de Jesucristo en la Tierra”. En uno de los manuales (Dalmáu, 1937: 200) se apunta que “hay libertad de cultos”. En la nueva edición corregida (Dalmáu, 1947: 395) se introduce un capítulo íntegro de Historia Sagrada, del que destacamos los siguientes conceptos:

- Idolatría: “dispersos los hombres por la Tierra, olvidaron casi todos al verdadero Dios y prestaron adoración a los astros, animales y cosas ridículas y vergonzosas” (...) “Dios castigó su orgullo confundiendo sus lenguajes y hubieron de dispersarse”. Todo lo referente a libertad de cultos, negar lo impuesto... era castigado.
- Resolución Divina: “el Eterno decidió entonces formar un pueblo escogido que tuviera fe en su providencia y supiera conservar la religión verdadera”.

En esta época queda patente la utilización del miedo como vehículo de instrucción ante la posibilidad de diferencia y multiculturalidad. Cuando los hombres se mezclaban, multiplicaban y variaban, Dios les castigaba, en busca de la uniformidad.



Álvarez, 1966: 444

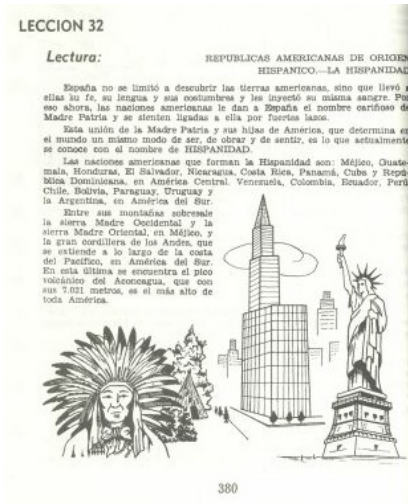


Álvarez, 1966: 455

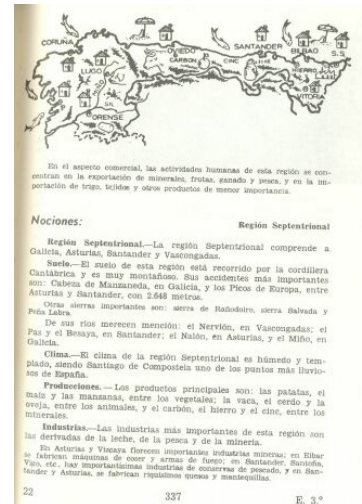
En otro de los manuales (Álvarez, 1966: 445) se habla de la Santa Inquisición. De ella se dice que surge para “castigar los delitos y herejías de los judíos conversos españoles; se creyó conveniente su establecimiento como Tribunal Eclesiástico encargado de descubrir y juzgar los delitos de herejía, apostatía y libros contrarios al dogma y la moral católica (...) Tuvo cárceles propias, pero su funcionamiento se ajustó siempre a los procedimientos judiciales de la época, dando a los reos toda clase de garantías para su defensa y proporcionándoles ocasiones para su arrepentimiento. Las penas eran las usuales del derecho civil y canónico (...) Se ha levantado en el extranjero una terrible leyenda negra en torno a la Inquisición acusándola de cruel y sanguinaria. Son acusaciones injustas”.

C. Idioma: “en España es el Castellano, pero también se hablan el catalán, valenciano y mallorquín” (Dalmáu, 1937: 205). Más adelante (Torres, 1942: 86) lo engrandece en busca de uniformidad: “nuestro glorioso idioma; el castellano, el romance más bello de todos, hablado en toda España y parte del Mundo; se impuso hasta en

*países que tenían lengua propia, como en las Vascongadas, cuyo idioma, el euskaro, se ha ido retrayendo hasta quedar arrinconado en los más apartados lugares de sus provincias. El castellano pronto traspasó fronteras y fue a proclamarse lengua madre de todos aquellos países que España descubrió y colonizó. Estos países de sangre hermana conservan el castellano como un tesoro de incalculable valor”.*



Álvarez, 1966: 380



Álvarez, 1966: 337

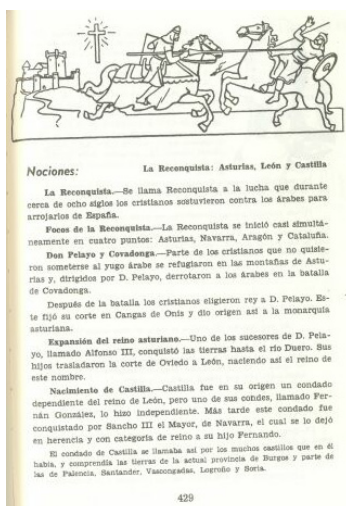
D. Europa: se realiza una división diferenciadora (se jerarquiza lo multicultural) de Europa (Dalmáu, 1937: 212):

- Estados grandes
- De segundo orden (España)
- Independientes e Inciertos

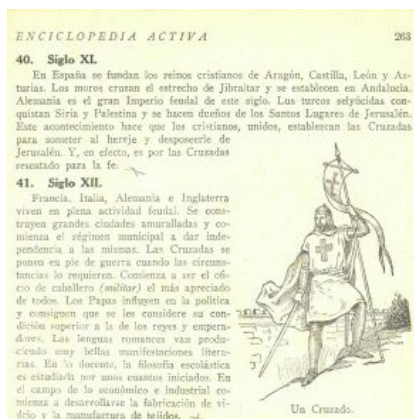
Más adelante (Dalmáu, 1947: 192) se habla de la división de continentes:

- Antiguos (Europa, Asia, África)
- Nuevos (Américas)
- Novísimos (Oceanía)

4.1.2. En los capítulos de *Historia de España* podemos observar en los manuales cómo se destaca en la Edad Media “los aciertos de la dominación visigótica: abolición de la esclavitud, dignificación de la mujer (considerándola en que merece por su debilidad y como esposa y madre), establecimiento de la igualdad de todos los hombres ante la ley, el destierro de la corrupción de los romanos...”. También se destaca, del periodo de la dominación musulmana, el papel del Califa Abderramán III como “sabio, corazón nobilísimo, que hizo mucho por la cultura de los moros, tolerante con los cristianos, próspero en agricultura, ciencia y artes...”. Caracterizan la Reconquista como “época de guerra como única ocupación de los cristianos, feudalismo y contribución al sentimiento religioso”. (Dalmáu, 1947).

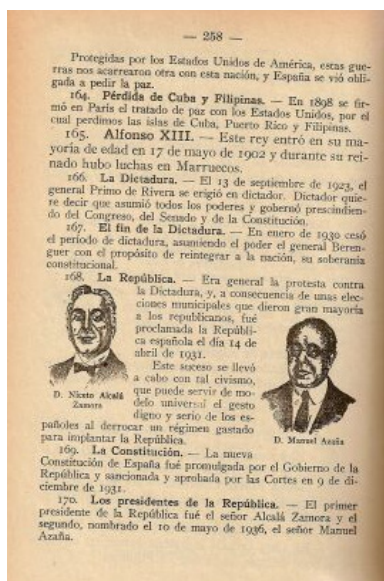


Álvarez, 1966: 429

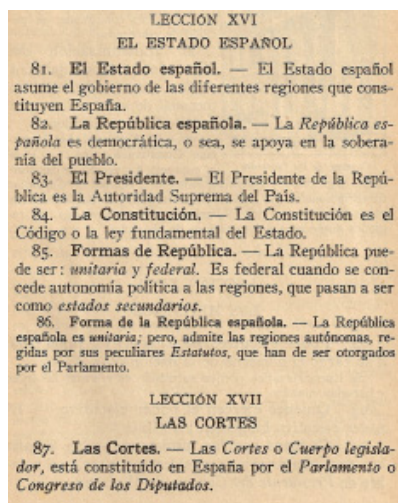


Torres, 1942: 263

La Edad Moderna comienza con la Unidad Nacional con los Reyes Católicos. En el primer manual analizado (Dalmáu, 1937: 258) se habla de la República de 1931 como *“un suceso llevado a cabo con tal civismo que puede servir de modelo universal el gesto digno y serio de los españoles al derrocar un régimen gastado, la Dictadura de Primo de Rivera, para implantar la República”*.



Dalmáu, 1937: 258 y 353



Se percibe el espíritu democrático desde el que se plantea la posibilidad del federalismo, “como *estados secundarios*” y de que “admite las regiones autónomas, regidas por sus peculiares *Estatutos*, que han de ser otorgados por el Parlamento”. Todo un precedente de lo que es la España de hoy.

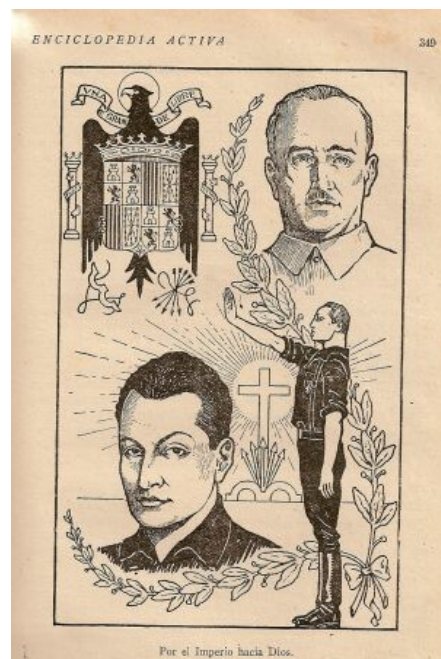
Más adelante (Torres, 1942: 348) transmite que “después de la República era preciso remover todo; el estúpido régimen democrático tenía que ser barrido de España (...) La lucha cruenta, dura y cruel forjó los cimientos de una España mejor. Franco, Caudillo de España, el más español de los españoles, ganaba la Patria para Todos y creaba una idea imperial. El 1 de abril de 1939 amaneció la Nueva Aurora Española. La sangre de los españoles no iba a ser estéril. La Doctrina de la Falange como norma. Por el Imperio hacia Dios, idea magnífica del Imperio

Católico. Han hecho a España grande. Dios quiere que España vuelva a ser emperadora de naciones, madre de mundos”. Posteriormente (Dalmáu,1947: 258) en su nueva edición modifica su idea de la República afirmando que “extremó su orientación partidista, especialmente a partir de 1935 y ello determinó que se manifestara un fuerte movimiento nacional de oposición”. Continúa hablando de la Nueva España como necesidad “para acabar con el estado anárquico y encauzar la vida de la nueva Patria por la senda gloriosa de la tradición. El 18 de julio de 1936 estalla el Glorioso Movimiento Nacional, bajo el caudillaje del General D. Francisco Franco Bahamonte y con los lemas de España UNA, GRANDE Y LIBRE. El 1 de abril de 1939 se publicó el último parte de guerra y el Nuevo Estado sigue, victorioso, en régimen Nacional Sindicalista, su cambio hacia la grandeza imperial que nuestra Patria merece”.

Se hace patente un lenguaje insultante y pomposo junto a un fuerte espíritu antidemocrático: “*el estúpido régimen democrático*”. El españolismo y el ensalzamiento del mismo a través del “*más español de los españoles*”, que conduce a un caudillismo imperial, más propio de las monarquías que, por cierto, Franco nunca restauró. Sólo a partir de 1966, Franco y el Régimen se plantearon tal posibilidad de un modo absolutamente controlado.

Si hacemos un repaso sucinto de las palabras claves que aparecen en tan breve texto, podemos citar: *patria, imperio, caudillo, amaneció, aurora, glorioso, norma, magnífico, hacia Dios, emperadora, madre de mundos, gloriosa tradición, victorioso, grandeza imperial, etc.*

En cuanto al contenido iconográfico de estos manuales, dejamos su análisis a los lectores, aunque es evidente el culto al personalismo, el imperio, la iconografía fascista y la cruz.



Torres, 1942: 349

El lema España Una, Grande y Libre, con el sesgo continuo de monolítica, imperialista, aislada y antidemocrática frena cualquier intento de interculturalidad.

4.1.3. En los capítulos referentes a *La Sociedad y el Estado* destacamos los siguientes conceptos:

A. Nación: Se define como “*conjunto de individuos unidos por un mismo destino en lo universal, unos mismos sentimientos, un idioma común y una misma religión*”. Continúa la obsesión por lo unicultural.

B. Patria: Aparece de diversos modos: (Dalmáu, 1937: 366) “*... protege y ampara a nuestra familia, a nuestros amigos y a nosotros mismos; le debemos, pues, amores infinitos, nuestros intereses y el sacrificio de nuestra vida, si peligran su honor y su integridad (...) España es una Nación heroica, grande, civilizada; por esto hemos de amarla y de venerarla; pero aún cuando no fueran tantos sus hechos gloriosos y sus títulos, también debemos amarla fielmente, de la misma manera que un buen hijo ama a su madre, sea ésta hermosa o no lo sea*”. Sobre los deberes

a la Patria se dice (Torres, 1942: 388) *“deber de respetar las tradiciones patrias y de defender a la nación en la que hemos nacido”*. En la edición de Dalmáu, 1947 se siguen hablando de los mismos deberes para con la Patria. En este mismo manual (Dalmáu, 1947: 346) se introduce el concepto *censura*, inexistente en el de 1937, y se apunta que *“la correspondencia es inviolable, pero el Estado puede, cuando lo considere necesario, intervenir o censurar la correspondencia particular”*.

C. Derecho: En los diferentes manuales podemos encontrar afirmaciones como la siguiente, ya citada, que dificultan el espíritu de la multiculturalidad, base de los estados de derecho democráticos: *“los pueblos que viven bajo una ley común de gobierno, por regla general son de una misma raza, profesan la misma religión, hablan el mismo idioma y tienen las mismas costumbres”*. Algo impensable en la sociedad actual en la que vivimos y convivimos ciudadanos de distintos países, con diferentes idiomas, religiones, costumbres...

4.1.4. En los capítulos sobre *Educación Social* se destacan aspectos como:

- Urbanidad: *enseña a tratar a las personas con la consideración que merecen y los deberes que tenemos para con Dios, nuestros semejantes y nosotros mismos* (Dalmáu, 1947: 363)
- Deberes sociales: *debemos mirar con horror y con desprecio al que explota al débil o al que menosprecia al inferior: todos debemos mirarnos como verdaderos hermanos que somos en la gran familia humana* (Dalmáu, 1937: 389).

## 4.2. Multiculturalidad implícita en otras áreas de las Enciclopedias

En el apartado anterior se ha hablado de aquellas áreas en las que de modo más explícito se abordaban temas referentes a la multiculturalidad: Geografía (especie humana, religión, idioma, continentes...), Historia de España, Sociedad y Estado, Educación Social...

En éste, abordaremos aquellas áreas en las que implícitamente se trabajan estos temas. Podríamos decir que hablamos del *currículum oculto* de estos manuales.

4.2.1. En el área de *Lengua Castellana* encontramos ejercicios prácticos a realizar por el alumno que, continuamente, solicitan la conjugación del verbo *“Amar a Dios”*. También encontramos ejercicios de análisis para oraciones como *“El hombre que quiere ver a Dios, sólo ha de abrir los ojos”*, *“El soldado español ha sido siempre sufrido y valeroso”*, *“Lo único que se sabe es que el último soldado murió gloriosamente”*, *“¡Dios de bondad! ¡Ampáranos en este espantoso trance!”*, *“Que no nos falte ¡Dios mío! tu misericordia infinita”*...

Son reflejo de una época en la que la Religión (única y verdadera) y el Honor a la Patria (justificando la guerra como medio lícito para conseguir la España anhelada) estaban siempre presentes en los manuales escolares.

4.2.2. En el área de *Aritmética* resulta curiosa la formulación de los problemas que debían resolver los escolares. Encontramos muchos ejemplos en los que no faltan, de nuevo, referentes a la guerra

(artillería, bombas...) y la religión (estampas, aleluyas...). Mostramos, a continuación, alguno a modo de ejemplo:

- *“Se sabe que en un parque de artillería hay ocho veces más granadas que bombas; si el número de bombas es 6.504, ¿cuántas granadas hay?”*
- *“Dando cinco estampas a cada niño ¿cuántas estampas se necesitarán para premiar a 80 niños que asisten a un colegio?”*
- *“Paquito, Emilio y Joaquín guardan sus aleluyas dentro de una misma caja; el primero posee 146 aleluyas; el segundo 96 y el tercero 280 ¿Cuántas aleluyas hay en la caja?”*

4.3.3. En el área de *Ciencias Físicas, Químicas y Naturales*, en el capítulo de *Historia Natural*, apartado dedicado a “La vida de los animales – el Hombre”, encontramos un ejercicio oral que solicita: “... *Háblese de la conciencia; convénzase de la existencia de Dios; ... Háblese de las funciones superiores de la vida del hombre, que le distinguen de los demás animales; del bien, el mal, lo justo, lo injusto, el conocimiento de Dios y la vida futura.- Las razas y la convicción de la existencia de un Ser Supremo”*.

En fin, a modo de resumen, podemos decir que se mantiene una actitud poco multicultural en todos estos manuales. Se percibe una posibilidad en el primer manual de Dalmáu, cuando apunta al espíritu democrático de II República y a los derechos que esta concedía. Pero el golpe militar, la guerra civil y el franquismo cercenaron la pequeña apertura hacia la diversidad para volver al tradicionalismo sociopolítico más reaccionario y, en consecuencia, a un sistema educativo doblegado y construido a su servicio.

## 5. CONCLUSIONES

- La multiculturalidad y la interculturalidad las consideramos fundamentales para el crecimiento integral de los pueblos y para la convivencia en paz.
- La educación es el instrumento más apropiado y eficaz para la capacitarnos en la convivencia intercultural.
- Los manuales educativos son un recurso básico en la transmisión de conocimientos, cultura y valores.
- En los manuales enciclopédicos analizados se sobrevalora: 1. La raza blanca, las lenguas y las naciones occidentales. 2. La religión cristiana y católica. 3. El espíritu nacional propio y excluyente. 4. El tradicionalismo nacional españolista con un caudillismo llegado por “por la gracia de dios”.
- A pesar de que en los manuales, en el área de Geografía, se habla de la especie humana como única, la raza blanca era considerada como superior en inteligencia. Existe multiculturalidad, pero sin el objetivo de la interculturalidad.

- En el área de Historia de España, llegan a alabarse los aciertos y cualidades de visigodos, musulmanes... pero terminan siempre engrandeciendo la Unidad Nacional, desde los Reyes Católicos hasta la dictadura de Franco. El lema “España, Una, Grande y Libre” anula todos los intentos de interculturalidad.
- Como deber social se reprueba la actitud de explotar al débil y menospreciar al inferior. Pero el Régimen anulaba a priori todo lo que difiriese de su norma, amparándose en lo que, para ellos, significaba Patria y Nación.
- La religión Cristiana, Católica, Romana, considerada como única religión verdadera, ha estado presente en todas las áreas de los manuales escolares analizados.
- Existía un currículo oculto en todas las áreas de conocimiento. Temas como la guerra, la religión... dirigían los ejercicios que los alumnos debían resolver para demostrar sus conocimientos.
- Hablamos de un Sistema Educativo con una filosofía uniformadora, que poco puede aportar a nuestra realidad educativa actual.

## **BIBLIOGRAFÍA**

ALDECOA, J.R. (1990), *Historia de una maestra*, Barcelona, Anagrama.

ÁLVAREZ PÉREZ, A. (1966). *Enciclopedia Intuitiva – Sintética – Práctica*, Valladolid, Miñón. Edición 108. 1997.

CASARES, J. (1984). *Diccionario ideológico de la lengua española*. Barcelona, Gil y Gaya.

DALMÁU, C. (1922). *Enciclopedia Cíclico – Pedagógica*. Gerona – Madrid. Ed. Dalmáu Carles, Pla. E.C. Nueva edición corregida, 1937.

DALMÁU, C. (1922). *Enciclopedia Cíclico – Pedagógica*. Gerona – Madrid. Ed. Dalmáu Carles, Pla. E.C. Nueva edición corregida, 1947.

GALEANO, E. (1989), *El libro de los abrazos*, Buenos Aires, Catálogos, S.R.L., 1990.

LÓPEZ MARCOS, M. (2001), *El fenómeno ideológico del franquismo en los manuales escolares de enseñanza primaria (1936-1975)*, Madrid, UNED/Manes.

OSSENBACH, G.; SOMOZA, M. (2001), *Los manuales escolares como fuente para la historia de la educación en América Latina*, Madrid, UNED/Manes.

PLOG, F. y BATES, D. (1980). *Cultural Anthropology*. New York, Alfred Knopf.

RAMÍREZ, J. (1997), “Lengua y cultura en Melilla: Educación Integral de Adultos”. *En Actas del IV Congreso Internacional de la SEDll (Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Barcelona, SEDll- Universidad de Barcelona.



RIVAS, M. (1996), *La mano del emigrante*, Madrid, Alfaguara.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992). *Diccionario de la lengua española*. Madrid, Real Academia Española.

TORRES, F. (1942). *Enciclopedia Activa*, Madrid, Hernando. Tercera edición.

VALDEMOROS, M.A.; MARTÍNEZ-IÑIGUEZ, J.C.; RAMÍREZ, J. (2006). “La educación para la salud en los textos educativos y atisbos de multiculturalidad: Ejemplos concretos en torno a la década de los 30”, *Actas del Congreso sobre Multiculturalismo e Interculturalidad en los Manuales Escolares*, Berlanga de Duero (Soria), CEINCE (en elaboración).

VILAR, P. (1976), *Historia de España*, Barcelona, Ariel, 1975.